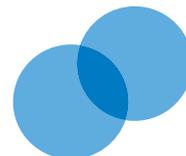


# Инструкция по монтажу и эксплуатации для пользователя установки

**VIESSMANN**

Инверторный сплит кондиционер внутренний блок

## **VITOClima 230-S**



**Просим хранить!**

# СОДЕРЖАНИЕ

Меры безопасности .....	6
Монтаж .....	6
Указания к установке .....	8
Установка внутреннего блока .....	10
Чистка и обслуживание .....	13
Проверка перед обслуживанием .....	14
Название детали .....	15
Эксплуатация и пульт дистанционного управления .....	16
Тестирование и эксплуатация .....	23
Подбор соединительной трубы .....	24
Руководство специалиста .....	26
Тех. паспорт Vitoclima .....	29

## Объяснение символов



### Warning

Этот символ указывает на возможность смерти или серьезной травмы.



### Attention

Этот символ указывает на возможность получения травмы или материального ущерба.



### Notice

Обозначает важную, но не связанную с опасностями информацию, используемую для обозначения риска материального ущерба.

## Положения об исключениях

Производитель не несет ответственности, если травмы или материальный ущерб вызваны следующими причинами.

1. Повреждения из-за неправильного использования продукта
2. Изменение, обслуживание или использование продукта с другим оборудованием без соблюдения инструкций производителя
3. Дефект продукта напрямую вызван воздействием агрессивной окружающей среды
4. Дефекты связаны с неправильной транспортировкой
5. Эксплуатация, ремонт и обслуживание устройства без соблюдения инструкции по эксплуатации или соответствующих правил
6. Повреждения, связанные с неквалифицированным монтажом, неправильным обслуживанием или применением некачественных запасных частей сторонних производителей
7. Ущерб вызван стихийными бедствиями или форс-мажорными обстоятельствами

Если необходимо установить, переместить или обслужить кондиционер, обратитесь к дилеру или в местный сервисный центр. Кондиционер должен устанавливаться, перемещаться или обслуживаться квалифицированной сервисной организацией. В противном случае это может привести к серьезным повреждениям, травмам или смерти.

Если хладагент протекает или требует его слива во время установки, обслуживания или демонтажа, с этим должны обращаться сертифицированные специалисты или иным образом в соответствии с местными законами и правилами.

Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний. Однако, в случае использования ими, люди должны находиться под наблюдением уполномоченного лица, и предупреждены о правилах работы для их безопасности.

Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.

## Хладагент

	Устройство заполнено горючим хладагентом R32		Перед установкой прибора, читать руководство по установке
	Перед использованием прибора, читать инструкцию по эксплуатации		Перед ремонтом прибора, читать сервисную инструкцию по эксплуатации

- Для реализации функции кондиционера в системе циркулирует специальный хладагент. Используемый хладагент – это фторид R32, который подвергается специальной очистке. Хладагент горюч и не имеет запаха. Кроме того, при определенных условиях это может привести к взрыву. Но воспламеняемость хладагента очень низкая. Воспламенение от открытого огня.
- По сравнению с обычными хладагентами, R32 не загрязняет окружающую среду и не наносит вреда озоносфере. Также меньше влияние на парниковый эффект. R32 обладает очень хорошими термо-динамическими характеристиками, которые приводят к действительно высокой энергоэффективности. Поэтому блоки требуют меньшего наполнения.

## Warning

Не используйте средства для ускорения процесса размораживания или очистки, кроме рекомендованных производителем. При необходимости ремонта обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр. Любой ремонт, выполняемый неквалифицированным персоналом, может быть опасным. Прибор следует хранить в помещении без постоянно действующих источников возгорания. (например: открытый огонь, работающий газовый прибор или работающий электрический обогреватель.) Не протыкать и не сжигать.

Устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и храниться в помещении с площадью пола больше Хм<sup>2</sup>. (См. Таблицу «а» в разделе «Безопасная эксплуатация легковоспламеняющегося хладагента» для площади Х.) Устройство заполнено горючим хладагентом R32. При ремонте строго следуйте инструкциям производителя. Будьте осторожны, хладагенты не имеют запаха. Прочтите руководство специалиста.



R32: 675



Эта маркировка указывает на то, что этот продукт не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами, во избежание возможного вреда окружающей среде или здоровью человека от неконтролируемых отходов

Чтобы утилизировать использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора. Они могут сдать этот продукт на экологически безопасную переработку.

Если необходимо установить, переместить или обслужить кондиционер воздуха, сначала обратитесь к дилеру или в местный сервисный центр. Кондиционер должен устанавливаться, перемещаться или обслуживаться квалифицированной сервисной организацией. В противном случае это может привести к серьезным повреждениям, травмам или смерти.

- 1) Полоса частот, в которой работает радиооборудование: 2400–2483,5 МГц.
- 2) Максимальная мощность радиочастот, передаваемая в полосе (ах) частот, в которых работает радиооборудование: 20 дБм

## Безопасная эксплуатация легковоспламеняющегося хладагента

### Квалификационные требования к специалисту по установке и обслуживанию

- Специалисты по монтажу и сервису должны иметь действующую сертификацию, выданную сертифицированной организацией, и квалификацию для работы с холодильными установками, имеющую лицензию в этой отрасли.
- Если для обслуживания и ремонта прибора требуется другой специалист, он должен находиться под наблюдением специалиста, имеющего квалификацию для использования легковоспламеняющегося хладагента.
- Прибор можно отремонтировать только способом, рекомендованным производителем оборудования.

## Информация по установке

- Кондиционер должен быть установлен в помещении, площадь которого превышает минимальную площадь указанную на паспортной табличке или в следующей таблице "а"
- Запрещается просверливать отверстие или прожигать соединительную трубу.
- После установки необходимо провести испытание на герметичность.

таблица "а" - минимальная площадь комнаты (м<sup>2</sup>)

Кол-во хладагента (кг)	Напольный монтаж	Оконный монтаж	Настенный монтаж	Потолочный монтаж
≤1,2	/	/	/	/
1.3	14,5	5.2	1.6	1.1
1.4	16,8	6.1	1.9	1.3
1.5	19,3	7	2.1	1.4
1.6	22	7.9	2,4	1.6
1,7	24,8	8.9	2,8	1,8
1,8	27,8	10	3.1	2.1
1.9	31	11.2	3,4	2.3
2	34,3	12,4	3.8	2,6
2.1	37,8	13,6	4.2	2,8
2.2	41,5	15	4.6	3.1
2.3	45,4	16,3	5	3,4
2,4	49,4	17,8	5.5	3,7
2,5	53,6	19,3	6	4

## Примечания по техническому обслуживанию

- Убедитесь, что зона обслуживания или комната соответствуют требованиям паспортной таблички.
- Разрешается эксплуатировать только в помещениях, соответствующих требованиям паспортной таблички.
- Убедитесь, что зона обслуживания хорошо вентилируется.
- Во время работы необходимо поддерживать режим постоянной вентиляции.

## Сварка

- Если вам необходимо разрезать или сварить трубы системы хладагента в процессе обслуживания, выполните следующие действия:
  - а. Выключите установку и отключите электропитание.
  - б. Удалите хладагент
  - в. Проведите вакуумирование
  - г. Удалите остатки влаги и воздуха из фреонпровода с помощью азота
  - е. Проведите работы по резке или сварке
  - ф. Соблюдайте указания техники безопасности при сварке.
- Хладагент должен быть собран в специальный резервуар для хранения.
- Убедитесь, что возле выхода вакуумного насоса нет открытого огня и он хорошо вентилируется.

## Заправка хладагента

- Используйте приспособления для заправки хладагентом, специально предназначенные для R32. Убедитесь, чтобы хладагенты разных типов не смешивались.
- Во время заправки хладагентом бак для хладагента следует держать в вертикальном положении (вентилем вниз)
- Наклейте этикетку на систему после того, как заполнение будет завершено (или не закончено).
- Не переполняйте.
- После завершения заполнения, пожалуйста, выполните тест на обнаружение утечки перед запуском; В случае обнаружения утечки, и после её устранения следует провести еще один тест обнаружения утечки.

## Транспортировка и хранение

- Пожалуйста, используйте детектор утечки легковоспламеняющихся газов и фреонов для проверки перед разгрузкой и открытием контейнера.
- Не должно быть источника открытого огня и курения.
- Хранение согласно местным правилам и законам.



### Warning

#### Монтаж

- Установка или обслуживание должны выполняться квалифицированными специалистами.
- Устройство должно быть установлено в соответствии с местными правилами устройства электроустановок ПУЭ.
- В соответствии с местными правилами техники безопасности используйте соответствующие автоматические выключатели и цепи безопасности.
- Все провода внутреннего и наружного блоков должны быть подключены специалистом. Обязательно отключите электропитание перед тем, как приступить к любым работам, связанным с электричеством и безопасностью.
- Убедитесь, что источник электропитания соответствует требованиям кондиционера. Нестабильное электропитание или неправильная проводка могут привести к поражению электрическим током, возгоранию или неисправности.
- Перед использованием кондиционера подключите соответствующие кабели питания.
- Сопротивление заземления должно соответствовать национальным правилам электробезопасности.
- Кондиционер должен быть правильно заземлен. Неправильное заземление может вызвать поражение электрическим током.
- Не включайте питание до завершения монтажа.
- Электрический соединительный кабель должен содержать защитный автоматический выключатель категории перенапряжения III, который одновременно отключает все активные проводники с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.
- Это защитное устройство должно быть смонтировано в соответствии с применимыми правилами установки.
- Инструкции по установке и использованию этого продукта предоставляются производителем.
- Выберите место, недоступное для детей и вдали от животных или растений. Если это неизбежно, добавьте ограждение в целях безопасности.
- Внутренний блок следует устанавливать вплотную к стене. Не используйте неподходящий шнур питания.
- Для кондиционера линии должен быть установлен автоматический выключатель.
- Желто-зеленый провод в кондиционере - это заземляющий провод, который нельзя использовать для других целей.
- Это устройство относится к классу I и должно быть заземлено в соответствии с применимыми правилами установки электрооборудования. Обеспечьте надлежащее заземление, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Температура контура хладагента может быть высокой, пожалуйста, держите соединительный кабель подальше от медной трубки.



## Warning

### Эксплуатация и обслуживание

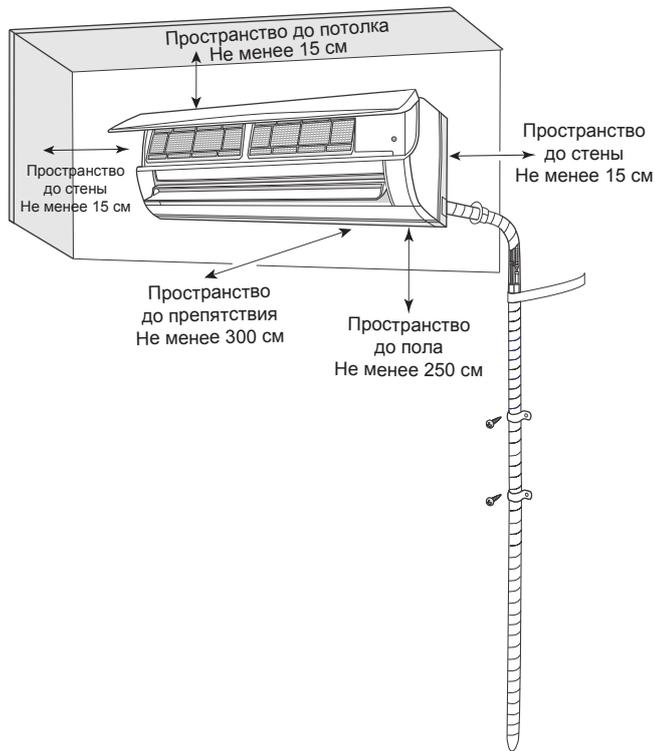
- Этим устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если они под надзором или прошли инструктаж по этому вопросу. Использовать прибор безопасным способом и осознавать связанные с этим опасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Дети не должны производить чистку и обслуживание без присмотра.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности поражения электрическим током.
- Не подключайте кондиционер через удлинитель или разветвитель. В противном случае может возникнуть опасность возгорания.
- При чистке кондиционера отключайте питание. В противном случае возможно поражение электрическим током.
- Не мойте кондиционер водой, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Не распыляйте воду на внутренний блок. Это может вызвать поражение электрическим током или неисправность. Не ремонтируйте кондиционер самостоятельно. Это может вызвать поражение электрическим током или повреждение. При необходимости ремонта кондиционера обращайтесь в сервисный центр.
- После снятия фильтра не прикасайтесь к ребрам, чтобы избежать травм.
- Не протягивайте пальцы или предметы в отверстие для забора или выпуска воздуха. Это может привести к травмам или повреждению.

- Не проливайте воду на пульт дистанционного управления, иначе пульт дистанционного управления может сломаться.
- Не используйте огонь или фен для сушки фильтра, чтобы избежать деформации или возгорания.
- Не закрывайте воздуховыпускное отверстие или воздухозаборник. Это может привести к неисправности.
- Не наступайте на верхнюю панель наружного блока и не ставьте тяжелые предметы. Это может привести к повреждению или травме.

Когда возникает одно любое из перечисленного ниже, пожалуйста, выключите кондиционер и немедленно отключите питание, и затем обратитесь в сервисный центр для обслуживания.

- Шнур питания перегрет или поврежден.
- Ненормальный звук во время работы.
- Срабатывает Автоматический выключатель
- Кондиционер испускает запах гари.
- Внутренний блок протекает.

## Минимальные допустимые расстояния при монтаже



## Меры безопасности при установке и перемещении устройства

Для обеспечения безопасности соблюдайте следующие меры предосторожности.



**Warning**

- При установке или перемещении агрегата следите за тем, чтобы в контуре хладагента не было воздуха или других веществ, кроме указанного хладагента. Наличие воздуха или других посторонних веществ в контуре хладагента вызовет повышение давления в системе или повреждение компрессора, что приведет к травмам.
- При установке или перемещении этого блока не направляйте хладагент, который не соответствует указанному на паспортной табличке, или неподходящий хладагент. В противном случае это может вызвать не-нормальную работу, механическую неисправность или даже серьезную аварию.
- Если необходимо переместить или отремонтировать агрегат, необходимо собрать хладагент в наружном блоке. Устройство следует запустить в режиме охлаждения. Затем полностью закройте клапан на стороне высокого давления (клапан жидкости). Примерно через 30-40 секунд полностью закройте вентиль на стороне низкого давления (газовый вентиль), немедленно остановите агрегат и отключите питание. Обратите внимание, что время сбора хладагента не должно превышать 1 минуты.



**Warning**

Если сбор хладагента занимает слишком много времени, воздух может попасть внутрь и вызвать повышение давления или поломку компрессора, что приведет к неисправности.

- Жидкостной клапан и газовый клапан должны быть полностью закрыты, а питание отключено до завершения работ. Если компрессор запустится при открытом запорном клапане, а соединительная труба еще не подсоединена, воздух будет всасываться и вызвать повышение давления или повреждение компрессора.
- При установке агрегата перед запуском компрессора убедитесь, что соединительная труба надежно подсоединена.
- Запрещается устанавливать устройство в месте, где существует опасность утечки агрессивного или горючего газа. В случае утечки газа возможны взрывы и другие несчастные случаи.
- Не используйте удлинители для электрических соединений. Если длина электрического провода недостаточна, обратитесь в сервисный центр и попросите подходящий электрический провод.
- Плохое соединение может привести к поражению электрическим током или возгоранию. Используйте указанные типы проводов для электрических соединений между внутренним и наружным блоками. Надежно зажмите провода, чтобы их выводы не подвергались внешним воздействиям. Электрические провода с недостаточным сечением, неправильные соединения проводов и ненадежные клеммы проводов могут вызвать поражение электрическим током или возгорание.

## Инструменты для установки

- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| 1 Уровень                | 8 Труборез                 |
| 2 Отвертка               | 9 Детектор утечки фреона   |
| 3 Ударная дрель          | 10 Вакуумный насос         |
| 4 Сверла                 | 11 Манометрическая станция |
| 5 Трубогиб               | 12 Мультиметр              |
| 6 Динамометрический ключ | 13 Шестигранный ключ       |
| 7 Гаечный ключ           | 14 Рулетка                 |

### Notice

- Пожалуйста, для монтажа обратитесь в специализированную компанию.

### Основное требование

Установка устройства в следующих местах может вызвать неисправность:

1. Место с сильными источниками тепла, парами, легковоспламеняющимися или взрывоопасными газами или летучими материалами, распространяющимися в воздухе.
2. Место с высокочастотными устройствами (например, сварочный аппарат, медицинское оборудование).
3. Место у побережья.
4. Место с масляными парами в воздухе.
5. Место с сероводородом.
6. Другие места с агрессивными условиями окружающей среды
7. Запрещается устанавливать прибор в прачечной.
8. Не допускается установка на неустойчивую или движущуюся конструкцию (например, грузовик) или в условия с агрессивной средой (например, химический завод).

### Внутренний блок

1. Возле входа и выхода воздуха не должно быть препятствий.
2. Выберите место, где водный конденсат может легко удаляться, и не попадать на открытые поверхности
3. Выберите место, удобное для подключения внутреннего блока
4. Выберите место, недоступное для детей.
5. Место должно выдерживать вес внутреннего блока и не должно увеличивать шум и вибрацию.
6. Прибор должен быть установлен на высоте 2,5 м над полом.
7. Не устанавливайте внутренний блок прямо над электрическим прибором.
8. Постарайтесь смонтировать внутренний блок подальше от люминесцентных ламп, во избежание помех для связи с пультом управления

### Техника безопасности

1. При установке устройства необходимо соблюдать правила электробезопасности.
2. В соответствии с местными правилами техники безопасности используйте провод соответствующего сечения и автоматический выключатель.
3. Убедитесь, что источник электропитания соответствует требованиям кондиционера.
4. Соблюдайте полярность при подключении электропитания в соответствии с электрической схемой подключения.
5. Обязательно отключите электропитание перед выполнением любых работ, связанных с электричеством и безопасностью.
6. Не включайте питание до окончания монтажа!

7. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности поражения электрическим током.
8. Температура в контуре хладагента может быть высокой, пожалуйста, держите соединительный кабель подальше от медной трубки.
9. Устройство должно быть установлено в соответствии с местными правилами электромонтажа.

### Требования к электрическому подключению

#### Требование к заземлению

1. Это устройство относится к классу I и должно быть заземлено в соответствии с применимыми правилами установки электрооборудования. Обеспечьте надлежащее заземление, чтобы избежать поражения электрическим током Желто-зеленый провод в кондиционере -заземляющий провод, который нельзя использовать для других целей.
2. Зеленый провод в кондиционере -заземляющий провод, который нельзя использовать для других целей.
3. Сопротивление заземления должно соответствовать местным правилам электробезопасности.

### Шаг 1:

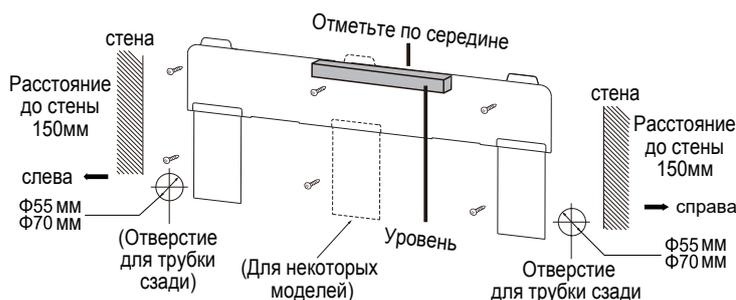
#### Выберите место установки

Порекомендуйте место установки клиенту, а затем подтвердите его с клиентом.

### Шаг 2:

#### Установить раму внутреннего блока

1. Повесьте настенную раму на стену; отрегулируйте его горизонтальное положение с помощью измерителя уровня, а затем отметьте отверстия для винтов на стене.
2. Просверлите отверстия для крепления шурупов в стене
3. Закрепите раму для настенного монтажа на стене саморезами, а затем проверьте, надежно ли она установлена, потянув за нее. Если дюбель с саморезом внутри плохо закреплены, просверлите рядом еще одно крепежное отверстие.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Вышеуказанная схема монтажа предназначена для ознакомления
- Количество точек крепления зависит от материала стены (бетон, дерево и т.д.)

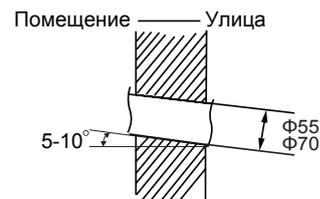
### Шаг 3:

#### Прокладка отверстия для трубопровода

1. Выберите положение отверстия для трубопровода в соответствии с направлением выпускной трубы. Положение отверстия для трубопровода должно быть немного ниже, чем настенная рама, как показано ниже.
2. По окончании установки потяните рукой за монтажную пластину, чтобы убедиться, что она надежно закреплена. Распределение усилия на всех винтах должно быть равномерным.
3. Сделайте отверстие для трубопроводов диаметром Ø55 или Ø70 в выбранном положении выпускной трубы. Чтобы дренаж проходил ровно, слегка наклоните отверстие для трубопровода в стене вниз к наружной стороне с уклоном 5-10°.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

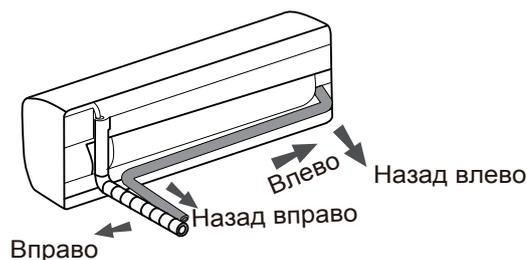
- Обратите внимание на предотвращение попадания пыли и примите соответствующие меры безопасности при сверлении отверстия.



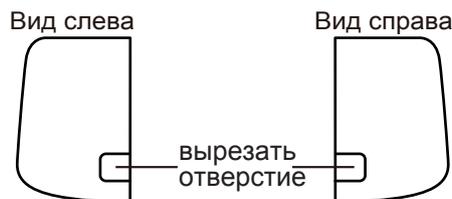
### Шаг 4:

#### Вывод соединительных труб

1. Трубку можно выводить вправо, назад вправо, влево или назад влево.



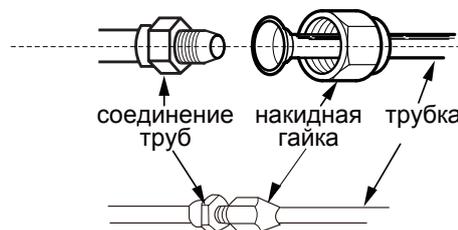
2. При выборе выхода трубы слева или справа вырежьте соответствующее отверстие в нижней части корпуса.



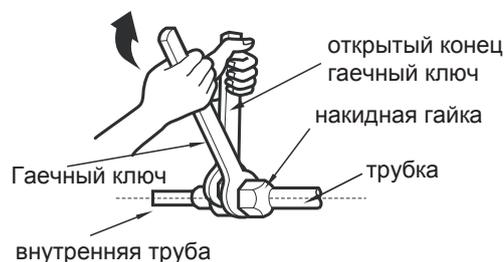
### Шаг 5:

#### Подсоедините трубу внутреннего блока

1. Направьте соединение труб на соответствующий раструб.
2. Предварительно затяните накидную гайку рукой.

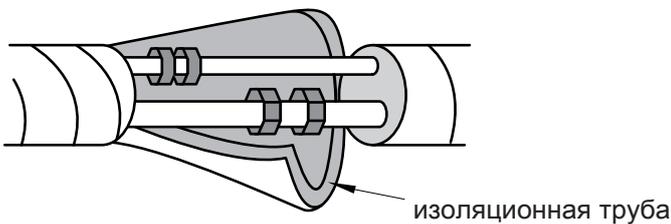


3. Отрегулируйте крутящий момент, руководствуясь следующей таблицей. Поместите рожковый гаечный ключ на соединение труб и наденьте динамометрический ключ на накидную гайку. Затяните накидную гайку динамометрическим ключом.



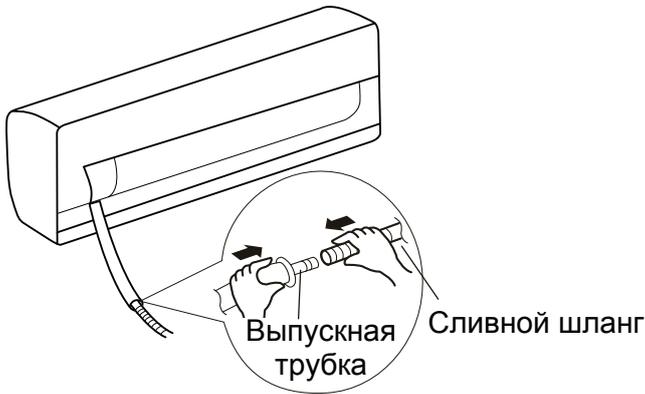
Диаметр шестигранника	Момент затяжки Гайки (Н•м)
1/4"	15 ~ 20
3/8"	30 ~ 40
1/2"	45 ~ 55
5/8"	60 ~ 65
3/4"	70 ~ 75

4. Оберните внутреннюю трубу и стык соединения трубу с изоляционной трубкой, а затем обмотайте изолентой

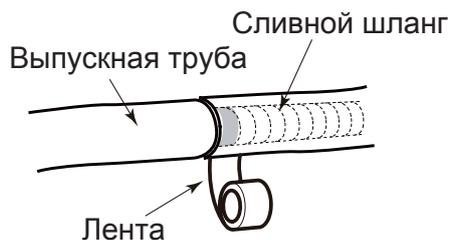


## Шаг 6: Монтаж отвода конденсата

1. Подсоедините сливной шланг к выпускной трубе



2. Обвяжите стык лентой

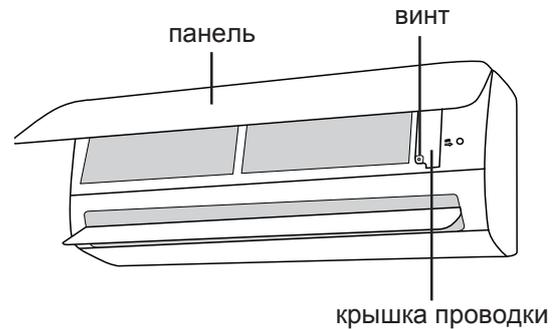


## Шаг 7: Подключите провод внутреннего блока

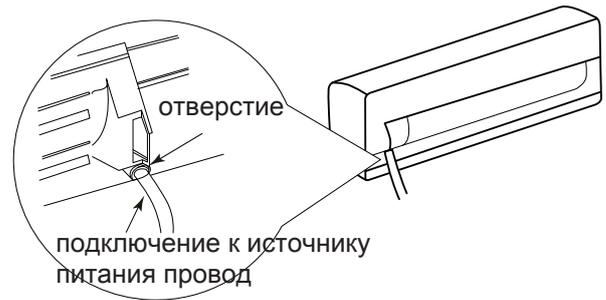
### Notice:

- Все провода внутреннего и наружного блоков должны быть подключены специалистом.
- Внутренний блок кондиционера подключается от наружного блока.
- Должен быть установлен автоматический выключатель.
- Автоматический выключатель для всех полюсов с разделением контактов не менее 3 мм на всех полюсах должен быть подключен к стационарной проводке.

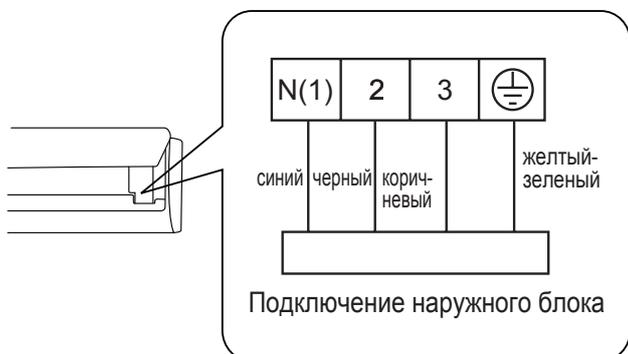
1. Откройте панель, выверните винт на проводке крышки, а затем снимите крышку



2. Пропустите провод подключения питания через поперечное отверстие для кабеля в задней части внутреннего блока, а затем вытащите его с передней стороны



- Снимите проволочный зажим; подключите провод питания к клемме проводки в соответствии с цветом; затяните винт, а затем зафиксируйте питающий соединительный провод с зажимом.



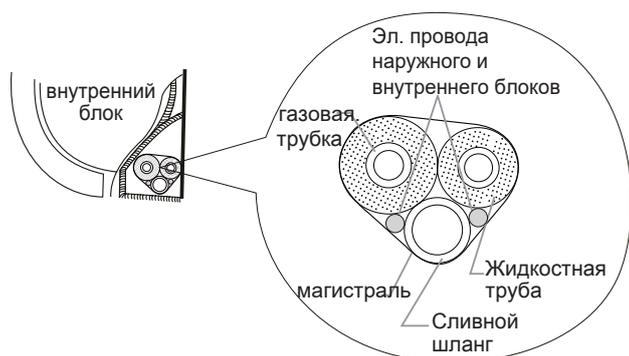
#### Notice

- Приведенная схема предназначена только для справки, пожалуйста, обратитесь к электрической схеме указанной на блоке.

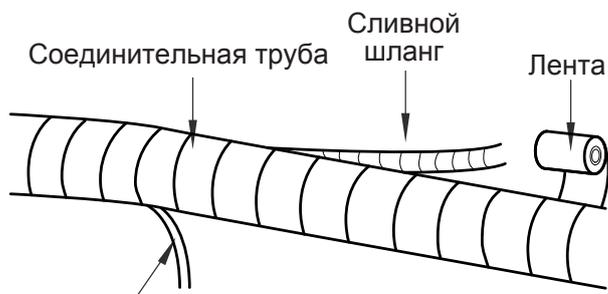
- Поставьте крышку на место и затяните винт.
- Закройте панель.

### Шаг 8: Закрепить трубу

- Зафиксируйте соединительную трубу, шнур питания и сливной шланг лентой, строго в соответствии с приведенной ниже схемой.



- Отмерьте сливной шланг и шнур питания определенной длины для установки при их связывании.



Шнур питания для помещений

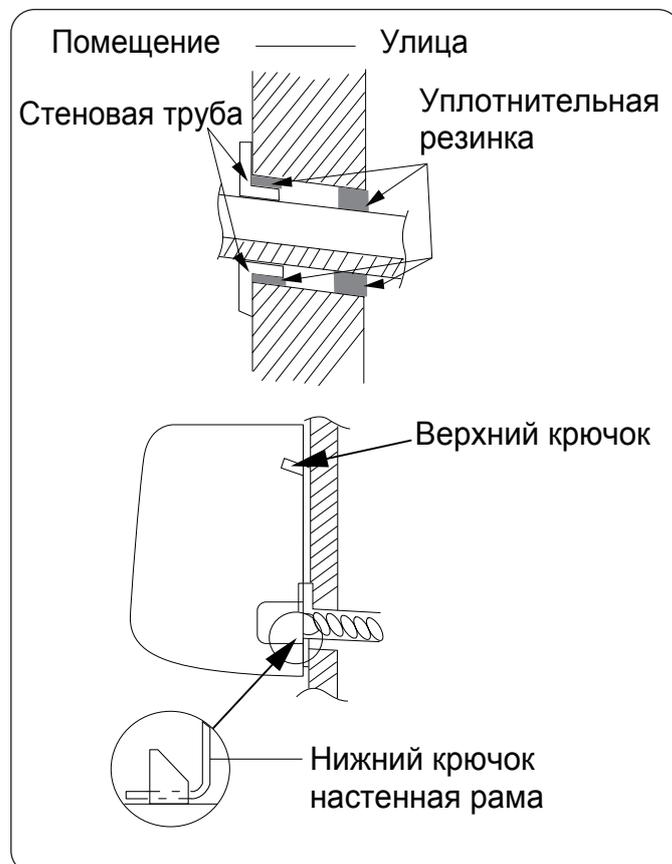
- Свяжите их равномерно.
- Трубы для жидкости и газа должны быть связаны отдельно на концах.

#### Notice

- Шнур питания и провод управления нельзя перекрещивать или наматывать.
- Сливной шланг должен быть перевязан снизу.

### Шаг 9: Повесьте внутренний блок в помещении

- Вставьте связанные трубы в стенную трубу, а затем проведите их через отверстие в стене.
- Повесьте внутренний блок на настенное крепление. Рамка.
- Заполните зазор между трубами и отверстием в стене уплотнительной резинкой.
- Закрепите стенную трубу.
- Убедитесь, что внутренний блок надежно установлен и прилегает ли он к стене



#### Notice

- Не сгибайте сливной шланг слишком сильно, чтобы предотвратить его засорение.



Warning

- Выключите кондиционер и отключите питание перед чисткой кондиционера, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Не мойте кондиционер водой, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Не используйте летучие жидкости для очистки кондиционера.
- Не используйте жидкие или агрессивные моющие средства для чистки прибора и не брызгайте на него водой или другой жидкостью, иначе это может повредить пластмассовые детали и даже вызвать поражение электрическим током.

### Чистка поверхности внутреннего блока

Если поверхность внутреннего блока загрязнена, рекомендуется протереть ее мягкой сухой или влажной тканью.

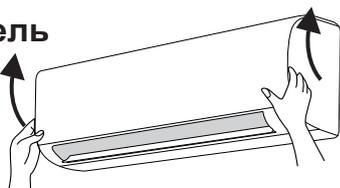
#### Notice

- Не снимайте панель при ее очистке.

### Очистить фильтр

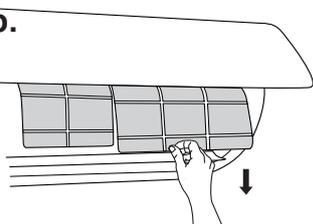
#### 1. Откройте панель

Вытяните панель на определенный угол, как показано на рис.



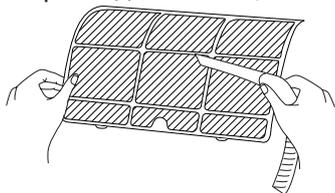
#### 2. Снимите фильтр.

Снимите фильтр, как показано на рис.



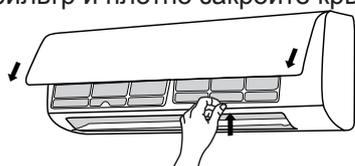
#### 3. Очистите фильтр.

- Для очистки фильтра используйте пылеуловитель или воду.
- Если фильтр очень грязный, используйте воду (ниже 45°C) чтобы очистить его, а затем положите его в тени и прохладное место, чтобы высохнуть.



#### 4. Установите фильтр.

Установите фильтр и плотно закройте крышку панели.



Warning

- Фильтр следует очищать каждые три месяца. Если в рабочей среде много пыли, частоту очистки можно увеличить.
- После снятия фильтра не касайтесь ребер во избежание травм.
- Не используйте открытый огонь или фен для сушки фильтра, чтобы избежать деформации или возгорания.

#### Notice:

##### Проверка перед сезоном использования

1. Убедитесь, что отверстия для всасывания и выпуска воздуха не закрыты.
2. Убедитесь, что автоматический выключатель, в хорошем состоянии.
3. Убедитесь, что фильтр чистый.
4. Проверьте, не поврежден ли монтажный кронштейн наружного блока или нет ли коррозии.
5. Если да, обратитесь к сервисный центр. Проверьте, не повреждена и не забита ли дренажная труба.

#### Notice:

##### Проверка после сезона использования

1. Отключите питание.
2. Очистите фильтр и панель внутреннего блока.
3. Проверьте, не поврежден ли монтажный кронштейн наружного блока или нет ли коррозии. Если да, обратитесь в сервисный центр.

### Уведомление о восстановлении

1. Многие упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Утилизируйте их в соответствующем пункте утилизации.
2. Если вы хотите утилизировать кондиционер, обратитесь к местному дилеру или в сервисный центр, чтобы узнать о правильном методе утилизации.

### Код ошибки

Когда кондиционер не исправен, индикатор температуры на внутреннем блоке будет мигать, отображая соответствующий код ошибки. См. ниже список для идентификации отображение кода ошибки

Код ошибки	Поиск проблемы
E1, E5, E6, E8 H3, H6, U8	Устранить ее можно после перезапуска агрегата. Если нет, обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам.
C5, F0, F1, F2	Пожалуйста, свяжитесь с квалифицированными специалистами для обслуживания.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

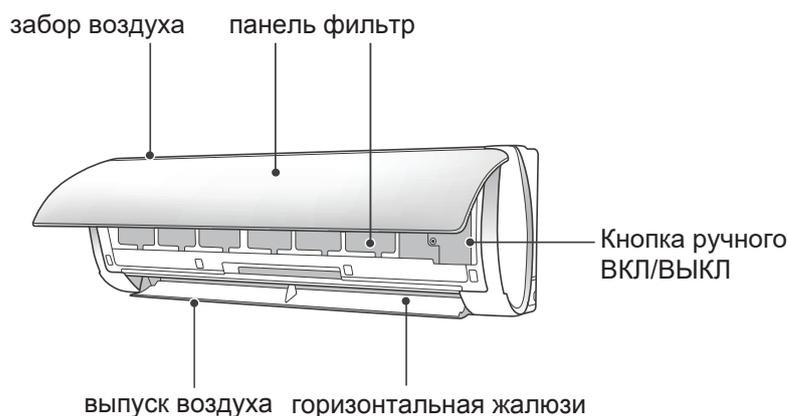
- Если есть другие коды ошибок, обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам.

## Общий анализ неисправностей

Пожалуйста, проверьте приведенные ниже пункты, прежде чем запрашивать техническое обслуживание. Если неисправность все еще не может быть устранена, пожалуйста, свяжитесь с местным сервисным центром или квалифицированными специалистами.

Явление	Причины	Решение
Внутренний блок не принимает сигнал внутреннего пульта дистанционного управления, или пульт дистанционного управления не отвечает	Влияние статического электричества или неправильной электрической нагрузки	Выключите автоматический выключатель на 3 минуты, а затем снова включите устройство
	Находится ли удаленный контроллер в пределах диапазона приема сигнала?	Дальность приема сигнала составляет 8 м.
	Есть ли препятствия?	Уберите препятствия
	Направлен ли удаленный контроллер на окно приема?	Выберите правильный угол и направьте пульт контроллер на внутренний блок кондиционера
	Низкая чувствительность пульта ДУ; нечеткое отображение или нет изображения	Проверьте батарейки, если на них не осталось заряда, замените их .
	Нет изображения на пульте управления	Проверьте не поврежден ли пульт, если поврежден, замените его
	В помещении есть люминесцентная лампа	Поднесите пульт дистанционного управления к внутреннему блоку Выключите люминесцентную лампу, а затем попробуйте снова
Не поступает воздуха из внутреннего блока	Вход или выход воздуха внутреннего блока заблокирован?	Устраните препятствия
	Установка в режиме обогрева достигла установленной температуры.	После достижения целевой температуры в режиме обогрева воздух перестает поступать из внутреннего модуля
	Вы только что включили режим обогрева?	Для того чтобы избежать задува холодного воздуха программа включается с некоторой задержкой, это нормально
Кондиционер не включается	Проблемы с электросетью	
	Штекер	

## Внутренний блок



- Если пульт дистанционного управления утерян или поврежден, используйте кнопку для включения или выключения кондиционера. Подробное описание операции показано ниже: Как показано на рисунке, откройте панель и нажмите кнопку выключения кондиционера. Когда кондиционер включен, он будет работать в автоматическом режиме.

## Дисплей

Режим обогрева			R: красный индикатор р (только для тепловой модели)
Режим охлаждения			W: белый индикатор
Режим осушения			G: зеленый индикатор O: оранжевый индикатор
Темп. показатель	26		
Индикатор питания			

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Отображаемое содержимое может отличаться от фактического. См. Фактический дисплей.

## Кнопки на пульте дистанционного управления



## Значения иконок на экране дисплея

	Режим I FEEL	
	Установка скорости вентилятора	
	Турбо режим	
	Отправить сигнал	
Режим работы		Автоматический режим
		Режим охлаждения
		Режим осушения
		Режим вентилятора
		Режим обогрева
	Режим сна	
	Режим пониженной температуры	
	Ионизация воздуха	
	Функция очистки	
	Тихий режим	
	Функция X-FAN	
Темп. тип дисплея		Заданная темп.
		Внутренняя темп.
		Наружная темп.
	Часы	
	Установка температуры	
	Функция WiFi*	
	Установка времени	
	ТАЙМЕР ВКЛ. / ТАЙМЕР ВЫКЛ.	
	Подсветка	
	Изменение угла обдува влево/вправо	
	Изменение угла обдува вверх/вниз	
	Защита от детей	

### ПРИМЕЧАНИЕ

Для Vitoclima 230-S функция WiFi неактивна!

## Кнопки на пульте дистанционного управления

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Это пульт дистанционного управления общего назначения. Его можно использовать для многофункционального кондиционера. Для функций, которых модель не имеет, если нажать соответствующую кнопку на пульте дистанционного управления, устройство сохранит исходное рабочее состояние.
- После включения питания кондиционер издает звук. Индикатор питания «**⏻**» горит. После этого вы можете управлять кондиционером с помощью пульта дистанционного управления.
- При включенном состоянии при нажатии кнопки на пульте дистанционного управления значок сигнала «**📶**» на дисплее пульта дистанционного управления мигнет один раз, и кондиционер издаст звук «ди», что означает, что сигнал был отправлен на кондиционер.
- Что касается моделей с функциями Wi-Fi или проводного контроллера, внутренний блок должен сначала управляться стандартным пультом дистанционного управления в автоматическом режиме, а затем функция регулировки температуры в автоматическом режиме может быть реализована с помощью приложения или проводного контроллера.
- Этот пульт дистанционного управления может регулировать температуру в автоматическом режиме. При согласовании с устройством, которое не имеет функции регулировки температуры в автоматическом режиме, установленная температура в автоматическом режиме может быть недействительной, или отображаемая установленная температура на устройстве не такая, как на пульте дистанционного управления в автоматическом режиме.



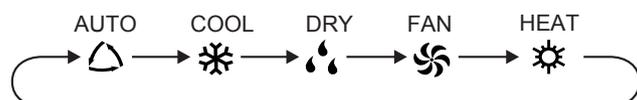
### ВКЛ/ВЫКЛ

Нажмите эту кнопку, чтобы включить устройство. Нажмите эту кнопку еще раз, чтобы выключить устройство.



### Режим работы

Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать нужный режим



- При выборе автоматического режима кондиционер будет работать автоматически в соответствии с измеренной температурой. Нажмите кнопку «FAN», чтобы отрегулировать скорость вентилятора. Нажмите кнопку / , чтобы отрегулировать угол обдува.
- После выбора режима охлаждения кондиционер будет работать в режиме охлаждения. Нажмите кнопку «**▲**» или «**▼**», чтобы отрегулировать заданную температуру. Нажмите кнопку «FAN», чтобы отрегулировать скорость вентилятора.

- При выборе режима осушения кондиционер работает на низкой скорости. В режиме осушения скорость вентилятора не регулируется. Нажмите кнопку / чтобы отрегулировать угол обдува вентилятора.
- При выборе режима вентилятора кондиционер будет работать только с вентилятором, без охлаждения и без нагрева. Нажмите кнопку «FAN», чтобы отрегулировать скорость вентилятора. Нажмите / для регулировки угла обдува вентилятора.
- При выборе режима обогрева кондиционер работает в режиме обогрева. Нажмите кнопку «**▲**» или «**▼**», чтобы отрегулировать заданную температуру. Нажмите кнопку «FAN», чтобы отрегулировать скорость вентилятора. Нажмите / кнопку для регулировки угла обдува вентилятора.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для предотвращения попадания холодного воздуха после включения режима обогрева внутренний блок задерживает продувку воздуха на 1–5 минут (фактическое время задержки зависит от температуры окружающей среды в помещении).
- Установите диапазон температур с пульта дистанционного управления: 16 ~ 30 °C (61-86 °F).
- Скорость вентилятора: автоматическая, низкая скорость, низкая-средняя скорость, средняя скорость, средне-высокая скорость, высокая скорость.
- В автоматическом режиме может отображаться температура; В автоматическом режиме можно регулировать заданную температуру.

FAN

### Установка скорости вентилятора

Эта кнопка используется для установки скорости вентилятора в последовательности от АВТО , , ,

В , затем обратно в Авто.



Низкая скорость Низкая-средняя скорость Средняя скорость Средняя-Высокая скорость Высокая скорость

### ПРИМЕЧАНИЕ

- В режиме осушения скорость вращения вентилятора низкая, и не регулируется.
- Функция X-FAN Удерживайте кнопку скорости вентилятора в течение 2 секунд в режиме охлаждения или осушения, отображается значок и встроенный вентилятор продолжит работу в течение нескольких минут, чтобы высушить внутренний блок, даже если вы его выключили. X-FAN недоступен в автоматическом режиме, режиме вентилятора или обогрева. Эта функция указывает, что влага из испарителя внутреннего блока будет выдуваться после остановки блока во избежание образования плесени.

- После включения функции **X-FAN**: После выключения блока нажатием кнопки «» встроенный вентилятор продолжит работу в течение нескольких минут на малой скорости. В этот период удерживайте кнопку скорости вентилятора в течение 2 секунд, чтобы принудительно остановить вентилятор.
- После отключения функции **X-FAN**: После выключения устройства нажатием кнопки «» вся установка сразу же выключится.

TURBO

## Турбо режим

В режиме охлаждения или нагрева нажмите эту кнопку, чтобы переключиться в режим быстрого охлаждения или быстрого нагрева. Значок «» появится на пульте дистанционного управления. Нажмите эту кнопку еще раз, чтобы выйти из режима турбо, и значок «» исчезнет. Если запустить эту функцию, блок будет работать на высокой скорости вентилятора для быстрого охлаждения или нагрева, чтобы температура помещения, как можно быстрее, приблизилась к заданной температуре.



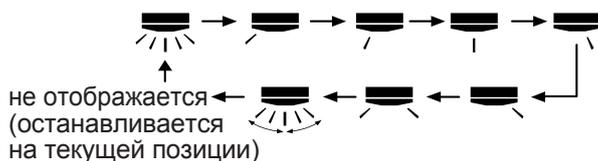
## Вверх/Вниз

Нажмите кнопку «» или «» один раз, чтобы увеличить или уменьшить заданную температуру на 1 °C (°F). Удерживая кнопку «» или «» через 2 секунды, установленная температура на пульте дистанционного управления быстро изменится. При отпускании кнопки после завершения настройки индикатор температуры на внутреннем блоке изменится соответствующим образом. При установке ТАЙМЕРА ВКЛ., ТАЙМЕРА ВЫКЛ. Или ЧАСОВ нажмите кнопку «» или «», чтобы настроить время. (См. Кнопки ЧАСЫ, ТАЙМЕР ВКЛ., ТАЙМЕР ВЫКЛ.).



## Угол обдува

Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать угол поворота влево и вправо. Угол обдува вентилятора можно выбрать по кругу, как показано ниже:



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Нажмите эту кнопку непрерывно более 2 секунд, основной блок будет качаться назад и вперед слева направо, а затем отпустите кнопку, блок перестанет раскачиваться, и текущее положение направляющих жалюзи будет немедленно сохранено.
- В режиме поворота влево и вправо, когда состояние переключается с выключенного на «», если нажать эту кнопку еще раз 2 секунды спустя, «»

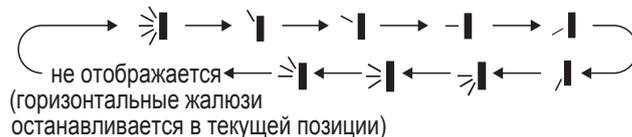
статус переключится на статус OFF; если нажмите эту кнопку еще раз в течение 2 секунд, изменение статуса качания также будет зависеть от указанной выше последовательности циркуляции.

- Функция доступна только для некоторых моделей.



## Угол обдува

Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать угол поворота вверх и вниз. Угол обдува вентилятора можно выбрать по кругу, как показано ниже:



- При выборе «», кондиционер включает вентилятор автоматически. Горизонтальные жалюзи автоматически поворачиваются вверх и вниз на максимальный угол.
- При выборе «», кондиционер включает вентилятор в фиксированном положении. Горизонтальные жалюзи останутся в фиксированном положении.
- При выборе «» кондиционер включается. нагнетательный вентилятор под фиксированным углом. Горизонтальные жалюзи направляют воздух под фиксированным углом.
- Удерживайте кнопку «» более 2 секунд, чтобы установить требуемый угол поворота. Достигнув желаемого угла, отпустите кнопку.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- «» При получении этого сигнала кондиционер автоматически обдувает вентилятором.
- Нажмите эту кнопку непрерывно более 2 секунд, основной блок будет качаться вперед и назад вверх-вниз, а затем отпустите кнопку, текущее положение направляющих жалюзи будет сохранено немедленно.
- В режиме качания вверх и вниз, когда состояние переключается с выключенного на «», если нажать эту кнопку еще раз 2 с. позже статус «» изменится на статус OFF; Если нажать эту кнопку еще раз в течение 2 секунд, изменение статуса качания также будет зависеть от указанной выше последовательности циркуляции.

SLEEP

## Режим сна

- Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать Сон 1 () Сон 2 () Сон 3 () и выключить режим Сна. Когда кондиционер включается, режим Сна выключен по умолчанию. Сон 1 – это спящий режим 1.
- В режиме охлаждения; После запуска в течение одного часа, настроенная температура увеличится на 1 гр., через два часа, настроенная температура увеличится на 2 градуса, затем установка будет работать при этой заданной температуре;

В режиме обогрева:

после активации, в течение одного часа, настроенная температура уменьшится на 1 гр., через два часа, настроенная температура уменьшится на 2 градуса, затем установка будет работать при этой заданной температуре;

- Сон 2 – спящий режим 2, то есть кондиционер будет работать в соответствии с заданной программой температуры сна.
- Сон 3 – настройка программы сна в спящем режиме своими руками;
  - (1) В режиме сна 3 нажмите, и удерживайте кнопку «Turbo» не менее 5 сек., пульт дистанционного управления войдет в состояние настройки индивидуального режима сна пользователя, в это время время пульта дистанционного управления будет отображать «1 час», а заданная температура «XX» будет отображать соответствующую температуру последней заданной по программе спящего режима, и мигать (при первом вводе будет отображаться в соответствии со значением начальной заводской настройки);
  - (2) Кнопками «▲» и «▼», можно изменить соответствующую настройку температуры. После настройки нажмите кнопку «Turbo» для подтверждения;
  - (3) Далее, выше описанными действиями настраивается температура для каждого следующего часа. (2-й, 3-й...8-й)
  - (4) Повторите описанные выше действия до тех пор, пока не завершится установка температуры 8 часового графика, режима сна, настройка программы завершена. После этого пульт дистанционного управления вернется к исходному отображению таймера; дисплей температуры вернется к исходной заданной температуре.

- Сон 3 – просмотр настроенных температур: для просмотра заданных значений, нажмите не менее 5 сек. кнопку «Turbo», отобразится настроенная температура для 1-го часа. Далее кратковременно нажимая кнопку «Turbo», можно посмотреть заданные значения температур для каждого следующего часа режима Сна.

#### Примечание

В вышеуказанной процедуре предварительной настройки или запроса, если в течение 10 секунд не нажимается ни одна кнопка, состояние настройки программы сна будет автоматически прекращено, и возобновится для отображения исходного экрана. В процессе предварительной настройки или запроса нажмите кнопку «ВКЛ / ВЫКЛ», кнопку «Режим», кнопку «Спящий режим», настройка программы спящего режима или статус запроса будут прекращены.

I FEEL

Режим I FEEL

Нажмите эту кнопку, чтобы запустить функцию I FEEL, и на пульте дистанционного управления отобразится «I FEEL». После установки этой функции пульт дистанционного управления отправит определенную температуру окружающей среды на контроллер, и блок автоматически отрегулирует температуру в помещении в соответствии с обнаруженной температурой. Нажмите эту кнопку еще раз, чтобы закрыть функцию «I FEEL», и значок «I FEEL» исчезнет.

Пожалуйста, поместите пульт дистанционного управления рядом с собой, когда эта функция установлена. Не помещайте пульт дистанционного управления рядом с объектами с высокой или низкой температурой, чтобы избежать неточного определения температуры окружающей среды. Когда функция I FEEL включена, пульт дистанционного управления должен быть помещен в зону, где внутренний блок может принимать сигнал, отправляемый пультом дистанционного управления.

TIMER ON

TIMER OFF

Вкл/Выкл таймера

- Кнопка ТАЙМЕР ВКЛ.  
Кнопка «ТАЙМЕР ВКЛ» позволяет установить время включения таймера. После нажатия этой кнопки значок «⌚» исчезнет и замигает слово «ON» на пульте дистанционного управления. Нажмите кнопку «▲» или «▼», чтобы отрегулировать настройку ТАЙМЕРА ВКЛ. После каждого нажатия кнопки «▲» или «▼». Установка ТАЙМЕРА ВКЛ будет увеличиваться или уменьшаться на 1 мин. Удерживая кнопку «▲» или «▼» через 2 секунды, время быстро изменится, пока не будет достигнуто желаемое время. Нажмите «ТАЙМЕР ВКЛ» для подтверждения, «ON» перестанет мигать. Значок ⌚ возобновляет отображение. Отмена ТАЙМЕРА ВКЛ: при условии, что ТАЙМЕР ВКЛ запущен, нажмите кнопку «ТАЙМЕР ВКЛ», чтобы отменить его.
- Кнопка ТАЙМЕР ВЫКЛЮЧЕН  
Кнопка «ТАЙМЕР ВЫКЛ» позволяет установить время отключения таймера. После нажатия этой кнопки значок «⌚» исчезнет и замигает слово «OFF» на пульте дистанционного управления. Нажмите кнопку «▲» или «▼», чтобы отрегулировать настройку ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ. После каждого нажатия кнопки «▲» или «▼» настройка ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ будет увеличиваться или уменьшаться на 1 мин. Удерживая кнопку «▲» или «▼» через 2 секунды, время быстро изменится, пока не будет достигнуто желаемое время. Нажмите «TIMER OFF», и слово «OFF» перестанет мигать. Значок ⌚ возобновляет отображение. При условии, что ТАЙМЕР ВЫКЛЮЧЕН запущен, нажмите кнопку «ТАЙМЕР ВЫКЛЮЧЕНИЯ», чтобы отменить его.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- В состоянии включения и выключения вы можете одновременно установить ТАЙМЕР ВЫКЛ или ТАЙМЕР ВКЛ.
- Перед установкой ТАЙМЕРА ВКЛ или ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ настройте время на часах.
- При включении функции ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ или ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ установите эту функцию действующей все время, и кондиционер будет включаться или выключаться при заданной программе каждый день. Кнопка  не влияет на настройку. Если это функция не требуется, используйте пульт дистанционного управления, чтобы отменить ее.

CLOCK

Часы

Нажмите эту кнопку, чтобы установить время на часах.  значок на пульте дистанционного управления будет мигать. Нажмите кнопку «▲» или «▼» в течение 5 секунд, чтобы установить время. При каждом нажатии кнопки «▲» или «▼» время на часах будет увеличиваться или уменьшаться на 1 минуту. Если через 2 секунды удерживать кнопку «▲» или «▼», время изменится быстро. Отпустите эту кнопку, когда достигнете желаемого времени. Нажмите кнопку «ЧАСЫ», чтобы подтвердить время. Значок  перестает мигать.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Часы используют 24-часовой режим.
- Интервал между двумя операциями не может превышать 5 секунд. В противном случае пульт дистанционного управления выйдет из режима настройки. Действия для ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ / ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ аналогичны.

QUIET

Тихий режим

Нажмите эту кнопку, (отображается ) и сигнал «АВТО» и Тихий режим (отображается сигнал ) и бесшумное выключение (не отображается сигнал ). После включения бесшумное выключение устанавливается по умолчанию.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Тихий режим доступен только для некоторых моделей.
- Функция Quiet может быть установлена во всех режимах; В тихом режиме изменение скорости вентилятора недоступно.
- Когда выбрана тихая функция  
В режиме охлаждения: внутренний вентилятор работает на отметке 4-ой скорости. Через 10 минут или при температуре окружающей среды в помещении  $\leq 28^{\circ}\text{C}$ , вентилятор внутреннего блока будет работать на второй ступени скорости или в тихом режиме в соответствии со сравнением температуры окружающей среды в помещении и заданной температуры.

В режиме обогрева: внутренний вентилятор работает на 3-й ступени скорости или в тихом режиме в соответствии со сравнением температуры окружающей среды в помещении и заданной температуры.

В режиме осушения: внутренний вентилятор работает в тихом режиме.

В автоматическом режиме: внутренний вентилятор работает в автоматическом тихом режиме в соответствии с фактическим режимом охлаждения, обогрева или вентилятора.

LIGHT

Подсветка

Нажмите эту кнопку, чтобы выключить подсветку дисплея на внутреннем блоке. Значок  на пульте дистанционного управления исчезнет.

Нажмите эту кнопку еще раз, чтобы включить подсветку дисплея.

Отображается значок .



Ионизация воздуха/очистка

Нажмите эту кнопку, чтобы включить или выключить функции ионизации и очистки.

Нажмите эту кнопку один раз, чтобы запустить функцию ионизации воздуха; ЖК-дисплей отображает «».

Нажмите кнопку второй раз, чтобы включить функцию очистки;

ЖК-дисплей отображает «».

Нажмите эту кнопку в третий раз, чтобы одновременно включить функции ионизации и очистки.

ЖК-дисплей отображает «» и «».

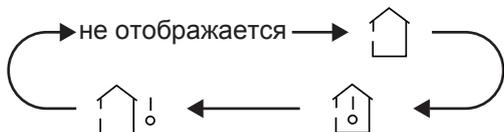
Нажмите кнопку в четвертый раз, чтобы выключить функции ионизации и очистки;

Нажмите эту кнопку еще раз, чтобы повторить описанную выше операцию.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Эта функция доступна только для некоторых моделей.

Нажав эту кнопку, вы можете увидеть заданную температуру в помещении, температуру окружающей среды в помещении или температуру наружного воздуха на дисплее внутреннего блока. Настройка на пульте дистанционного управления выбирается следующим образом:



- При выборе «» или отсутствии отображения с помощью пульта дистанционного управления индикатор температуры на внутреннем блоке отображает установленную температуру.
- При выборе «» с помощью пульта дистанционного управления темп. Индикатор температуры на внутреннем блоке отображает температуру окружающей среды в помещении.
- При выборе «» с помощью пульта дистанционного управления темп. Индикатор температуры на внутреннем блоке отображает температуру наружного воздуха.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Отображение наружной температуры недоступно для некоторых моделей. В это время внутренний блок показывает знак «», пока он отображает заданную температуру в помещении.
- По умолчанию при включении устройства отображается заданная температура.
- При выборе отображения температуры окружающей среды в помещении или на улице, индикатор температуры в помещении отображает соответствующую температуру и автоматически переключается на отображение установленной температуры через три или пять секунд.

## Описание функций комбинированных кнопок

### Функция энергосбережения

В режиме охлаждения одновременно нажмите кнопки «TEMP» и «CLOCK», чтобы включить или выключить функцию энергосбережения. Когда функция энергосбережения запущена, на пульте дистанционного управления будет отображаться «SE», и кондиционер автоматически отрегулирует заданную температуру в соответствии с заводскими настройками для достижения наилучшего эффекта энергосбережения. Еще раз нажмите одновременно кнопки «TEMP» и «CLOCK», чтобы выйти из функции энергосбережения.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- При использовании функции энергосбережения скорость вентилятора по умолчанию установлена на автоматическую скорость, и ее нельзя отрегулировать.
- В режиме энергосбережения заданная температура не может быть изменена. При нажатии кнопки «TURBO», пульт дистанционного управления отправит сигнал.
- Функция сна и функция энергосбережения не могут работать одновременно. Если функция энергосбережения была установлена в режиме охлаждения, нажатие кнопки «SLEEP» отменит функцию энергосбережения. Если функция сна была установлена в режиме охлаждения, запуск функции энергосбережения отменит функцию сна.

### Режим пониженной температуры

В режиме нагрева одновременно нажмите кнопки «TEMP» и «CLOCK», чтобы включить или выключить режим пониженной темп. Когда эта функция запускается, «» и «8°C» будут отображаться на пульте дистанционного управления, и кондиционер будет поддерживать состояние нагрева на уровне 8°C. Еще раз нажмите одновременно кнопки «TEMP» и «CLOCK», чтобы выйти из режима поддержания пониженной температуры.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- При режиме пониженной температуры скорость вентилятора по умолчанию установлена на автоматическую, и ее нельзя отрегулировать.
- При режиме пониженной температуры заданная температура не может быть изменена.
- Режим Сна и режим пониженной температуры не могут работать одновременно. Если был установлен режим пониженной температуры, нажатие кнопки «SLEEP» отменит его. Если был установлен режим Сна, запуск режима пониженной температуры отменит его.
- При отображении температуры в °F пульт дистанционного управления покажет 46°F.

### Функция блокировки от детей

Нажмите одновременно «» и «», чтобы включить или выключить функцию блокировки от детей. Когда функция защиты от детей включена, на пульте дистанционного управления отображается значок «». Если вы используете пульт дистанционного управления, значок «» мигнет три раза без отправки сигнала на устройство.

## Функция переключения отображения температуры

В выключенном состоянии кратковременно нажмите кнопки «▼» и «MODE», чтобы переключить отображение температуры между °C и °F.

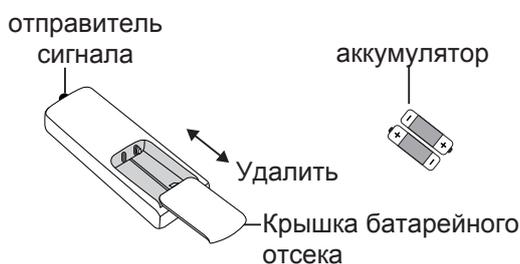
## Функция автоматической очистки

В выключенном состоянии устройства одновременно удерживайте кнопки «MODE» и «FAN» в течение не менее 5 секунд, чтобы включить или выключить функцию автоматической очистки. Когда функция автоматической очистки включена, внутренний блок отображает «CL». Во время процесса автоматической очистки испарителя устройство будет выполнять быстрое охлаждение или быстрый нагрев. Может возникнуть некоторый шум, который является звуком текущей жидкости, теплового расширения или холодной усадки. Кондиционер может дуть холодным или теплым воздухом, что является нормальным явлением. Во время очистки убедитесь, что комната хорошо проветривается, чтобы не повлиять на комфорт. Рекомендуется не находиться в помещении в момент проведения очистки. Процесс автоматической очистки длится приблизительно 30 минут.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Функция автоматической очистки работает только при нормальной температуре окружающей среды.
- Если комната пыльная, проводите очистку раз в месяц; в других случаях рекомендуется проводить очистку раз в три месяца.
- Эта функция доступна только для некоторых моделей.

## Замена батареек в пульте дистанционного управления



1. Нажмите на заднюю часть пульта дистанционного управления, отмеченную знаком «», как показано на рисунке, а затем вытолкните крышку батарейного отсека в направлении стрелки.
2. Замените две батареи (AAA 1,5 В) и убедитесь, что полюс «+» и полюс «-» правильно расположены.
3. Установите крышку на место.

### Notice

- Во время работы направьте передатчик сигнала дистанционного управления на приемное окошко внутреннего блока.
- Расстояние между отправителем сигнала и окном приема должно быть не более 8 м, и между ними не должно быть препятствий.
- Сигнал может ухудшиться в комнате, где есть люминесцентная лампа;
- Пульт дистанционного управления должен находиться рядом с внутренним блоком во время работы.
- При необходимости замените батареи на новые того же типа.
- Если вы не используете пульт дистанционного управления в течение длительного времени, выньте батарейки.
- Если изображение на пульте дистанционного управления нечеткое или отсутствует, замените батарейки.

- После завершения установки проверьте соответствие следующим требованиям.

Пункты для проверки	Возможная неисправность
Установлен ли блок надежно?	Устройство может упасть, трястись или издать шум.
Вы сделали тест на утечку хладагента?	Это может вызвать недостаточную мощность охлаждения (обогрева).
Достаточна ли теплоизоляция трубопровода?	Это может вызвать конденсацию и капание воды.
Вода сливается хорошо?	Это может вызвать конденсацию и капание воды.
Соответствует ли напряжение источника питания напряжению, указанному на паспортной табличке?	Это может привести к неисправности или повреждению деталей.
Правильно ли установлены электропроводка и трубопровод?	Это может привести к неисправности или повреждению деталей.
Надежно ли заземлено устройство?	Это может вызвать утечку тока.
Соответствует ли сечение кабеля питания?	Это может привести к неисправности или повреждению деталей.
Нет ли препятствий на входе и выходе воздуха?	Это может вызвать недостаточную мощность охлаждения (обогрева).
Удаляются пыль и мусор, возникшие во время установки?	Это может привести к неисправности или повреждению деталей.
Газовый клапан и жидкостной клапан соединительной трубы полностью открыты?	Это может вызвать недостаточную мощность, а также неисправность
Все ли заглушки правильно установлены?	Это может привести к недостаточной мощности охлаждения (обогрева).

## Тестовый запуск

### 1. Подготовка к тестовому запуску

- Проводите первый запуск в присутствии пользователя
- Предоставьте пользователю важную информацию по технике безопасности и эксплуатации.

### 2. Этапы тестового запуска

- Включите питание, нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ на пульте дистанционного управления, чтобы начать работу.
- Нажмите кнопку MODE выберите AUTO, COOL, DRY, FAN и HEAT, и убедитесь, что все эти режимы работают нормально.
- Если температура в помещении ниже, чем 16°C кондиционер не начнет охлаждение.

## Максимальная длина трубы

1. Стандартная длина соединительной трубы: 5 м.
2. Минимальная длина соединительной трубы не ограничена.
3. Максимальная длина соединительной трубы указана в таблице.
4. Методика расчета дополнительного компрессорного масла и количества заправленного хладагента после удлинения соединительной трубы.  
После увеличения длины соединительной трубы на 10 м, исходя из стандартной длины, вам следует добавить 5 мл компрессорного масла на каждые дополнительные 5 м соединительной трубы.
5. Методика расчета количества дополнительной заправки хладагента (жидкой фракции):

Дополнительный заправляемый объем хладагента = увеличенная длина жидкостной трубы × дополнительное заправляемое количество хладагента из расчёта **16 г/м**

Охлаждающая способность	Максимум. длина соединительной трубы (м)
5000 БТЕ / ч (1465 Вт)	15
7000 БТЕ / ч (2051 Вт)	15
9000 БТЕ / ч (2637 Вт)	15
12000 БТЕ / ч (3516 Вт)	20
18000 БТЕ / ч (5274 Вт)	25
24000 БТЕ / ч (7032 Вт)	25
28000 БТЕ / ч (8204 Вт)	30
36000 БТЕ / ч (10548 Вт)	30
42000 БТЕ / ч (12306 Вт)	30
48000 БТЕ / ч (14064 Вт)	30

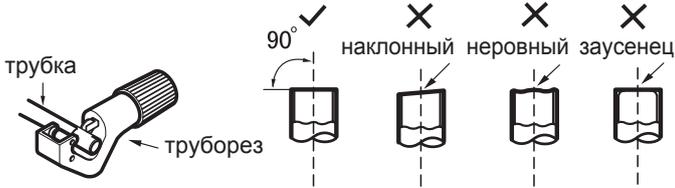
## Метод развальцовки трубы

### Notice

Неправильное развальцовка трубы – основная причина утечки хладагента. Развальцуйте трубу в соответствии со следующими шагами:

### Шаг 1: Отрежьте трубу

- Определите длину трубы в соответствии с расстоянием между внутренним и наружным блоками.
- Отрежьте необходимую трубу труборезом



### Шаг 2: Удалите заусенцы

- Удалите заусенцы с помощью специального инструмента.
- Следите, чтобы стружка не попала в трубу.



### Шаг 3: Смонтируйте теплоизоляцию, закрепите ее клейкой лентой защищающей от ультрафиолета.

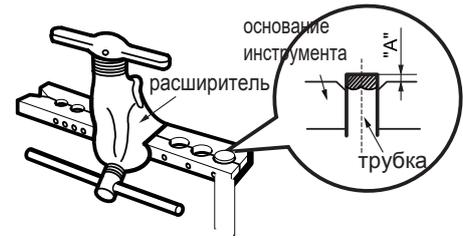
### Шаг 4: Установите накладную гайку

- Установите накладную гайку на трубу.



### Шаг 5: Развальцуйте трубу

- Развальцуйте специальным инструментом.



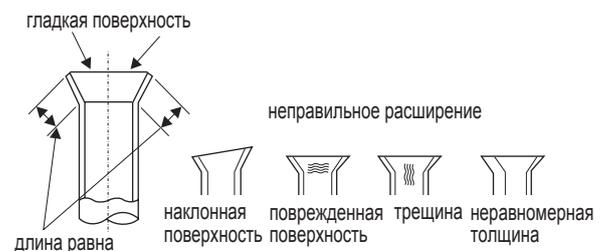
### Notice

- "А" зависит от диаметра, см. Таблицу ниже:

Наружный диаметр (мм)	А (мм)	
	Максимум	Мин.
Ф6 – 6,35 (1/4 дюйма)	1,3	0,7
Ф9 – 9,52 (3/8 дюйма)	1,6	1,0
Ф12-12,7 (1/2 дюйма)	1,8	1,0
Ф15.8-16 (5/8 дюйма)	2,4	2,2

### Шаг 6: Проверка

- Проверить качество развальцовки. Если есть какой-либо недостаток, повторите процедуру, как описано выше.



- **Следующие проверки должны применяться к установкам, использующим горючие хладагенты:**
  - размер заправки соответствует размеру помещения, в котором установлены приборы, содержащие хладагент;
  - вентиляционное оборудование и выпускные отверстия работают надлежащим образом и не забиты;
  - если используется косвенный холодильный контур, вторичный контур должен быть проверен на наличие хладагента;
  - маркировка оборудования остается видимой и разборчивой. Нечеткие отметки и знаки должны быть исправлены;
  - охлаждающая труба или компоненты устанавливаются в таком месте, где они не будут подвергаться воздействию каких-либо веществ, которые могут вызвать коррозию компонентов, содержащих хладагент, если только компоненты не изготовлены из материалов, которые по своей природе устойчивы к коррозии или имеют надлежащую защиту от коррозии.
- **Ремонт и техническое обслуживание электрических компонентов должны включать первоначальные проверки безопасности и процедуры проверки компонентов.** Если существует неисправность, которая может поставить под угрозу безопасность, то прибор нельзя подключать к электропитанию до тех пор, пока она не будет устранена надлежащим образом. Об этом следует сообщить владельцу оборудования, чтобы проинформировать все стороны.
- **Первоначальные проверки безопасности должны включать:**
  - электрические конденсаторы разряжены: это должно быть сделано безопасным способом, чтобы исключить возможность искрения;
  - во время заправки, восстановления или продувки системы не должны быть обнажены электрические компоненты и проводка, находящиеся под напряжением;
  - что есть надлежащее заземление.
- **Проверка наличия хладагента**  
В зоне работы должна быть постоянная проверка соответствующим детектором утечки фреона до и во время работы, чтобы технический специалист знал о потенциально токсичной или воспламеняющейся атмосфере. Убедитесь, что используемое оборудование для обнаружения утечек подходит для использования со всеми применимыми хладагентами.
- **Наличие огнетушителя**  
Если на холодильном оборудовании или любых связанных с ним частях должны проводиться огневые работы, оборудование для пожаротушения должно быть под рукой. Имейте порошковый или CO<sub>2</sub> огнетушитель рядом с зоной работы.
- **Вентиляция помещения**  
Перед проведением каких-либо работ с контуром хладагента, убедитесь, что это место находится на открытом воздухе, или что оно должным образом вентилируется. Определенная вентиляция должна поддерживаться в течение всего периода выполнения работ. Вентиляция должна безопасно рассеивать любой выпущенный хладагент и, пред-почтительно, выводить его в атмосферу.
- **Проверка холодильного оборудования**  
При замене электрических компонентов они должны соответствовать назначению и правильной спецификации. Всегда следует соблюдать инструкции производителя по уходу и обслуживанию. В случае сомнений обратитесь за помощью в технический отдел производителя.
- **Проверка электрических устройств**
  - электрические конденсаторы разряжены: это должно быть сделано безопасным способом, чтобы исключить возможность искрения;
  - во время зарядки, восстановления или продувки системы не должны быть обнажены электрические компоненты и проводка под напряжением.
- **Ремонт холодильного контура**  
Во время ремонта холодильного контура все источники электропитания должны быть отключены от оборудования, над которым проводится работа, до снятия клапанных крышек и т. д. Если необходимо обеспечить электропитание оборудования во время обслуживания, тогда детектор утечки должен быть расположен в наиболее близкой к рабочей зоне точке, чтобы предупредить о потенциально опасной ситуации.  
Особое внимание следует уделять следующему, при работе с электрическими компонентами, нужно избегать: повреждения кабелей, чрезмерного количества соединений, клемм, изготовленных не в соответствии с исходной спецификацией, повреждений уплотнений, неправильную установку сальников и т. д.
  - Убедитесь, что устройство надежно закреплено.
  - Убедитесь, что уплотнения или уплотнительные материалы не разрушились до такой степени, что они предотвращают проникновение влаги и пыли из атмосферы.
  - Запасные части должны соответствовать спецификациям производителя.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Использование силиконового герметика может снизить эффективность некоторых типов оборудования для обнаружения утечек. Искробезопасные компоненты не нужно изолировать перед работой с ними.

### • Ремонт искробезопасных компонентов

Не подключайте к цепи какие-либо постоянные индуктивные или емкостные нагрузки, не убедившись, что они не будут превышать допустимые напряжение и ток, разрешенные для используемого оборудования. Искробезопасные компоненты – это единственные типы, с которыми можно работать, находясь под напряжением, в присутствии легко воспламеняющейся среды. Испытательное оборудование должно иметь соответствующие характеристики.

Заменяйте компоненты только на детали, указанные производителем. Другие части могут вызвать воспламенение хладагента в атмосфере из-за утечки.

### • Прокладка кабеля

Убедитесь, что кабели не подвержены износу, коррозии, чрезмерному давлению, вибрации, острым краям или другим неблагоприятным воздействиям окружающей среды. При проверке также необходимо учитывать эффекты старения или постоянную вибрацию от таких источников, как компрессоры или вентиляторы.

### • Обнаружение легко воспламеняющихся хладагентов

Ни при каких обстоятельствах нельзя использовать потенциальные источники воспламенения для поиска или обнаружения утечек хладагента. Запрещается использовать горелки (или любой другой прибор, использующий открытый огонь).

### • Методы обнаружения утечек

Жидкости для обнаружения утечек подходят для использования с большинством хладагентов, но следует избегать использования моющих средств, содержащих хлор, поскольку хлор может вступить в реакцию с хладагентом и вызвать коррозию медных трубопроводов.

### • Вывод из эксплуатации, удаление хладагента

Перед выполнением этой процедуры важно, чтобы техник был полностью знаком с оборудованием и всеми его деталями. Рекомендуется безопасная утилизация всех хладагентов. Перед выполнением задачи необходимо взять пробу масла и хладагента, если требуется анализ перед повторным использованием регенерированного хладагента.

а) Ознакомьтесь с оборудованием и его работой.

б) Отключите прибор от электропитания.

с) Перед тем, как приступить к процедуре, убедитесь, что:

- при необходимости имеется механическое подъемно-транспортное оборудование для работы с баллонами с хладагентом;
- все средства индивидуальной защиты имеются и используются правильно;
- процесс выкачивания хладагента постоянно контролируется компетентным лицом;
- оборудование для выкачивания фреона и баллоны соответствует установленным стандартам.

d) По возможности откачайте систему хладагента.

e) Если вакуум невозможен, сделайте коллектор так, чтобы хладагент можно было удалить из различных частей системы.

f) Перед выкачиванием убедитесь, что баллон находится на весах.

g) Запустите регенерационную машину и работайте в соответствии с инструкциями производителя.

h) Не переполняйте баллоны. (Не более 80% объема жидкой заправки).

i) Не превышайте максимальное рабочее давление баллона, даже временно.

j) После того, как баллоны были правильно заполнены и процесс завершен, убедитесь, что баллоны и оборудование немедленно убраны с площадки и все запорные клапаны на оборудовании закрыты.

k) Отобранный хладагент нельзя заправлять в другую систему охлаждения, если она не была очищена и проверена.

### • Маркировка

Оборудование должно иметь маркировку, указывающую, что оно было выведено из эксплуатации и в нем не осталось хладагента. Этикетка должна быть датирована и подписана. Для приборов, содержащих воспламеняющиеся хладагенты, убедитесь, что на оборудовании есть ярлыки, указывающие, что оборудование содержит воспламеняющийся хладагент.

Кроме того, должен быть в наличии и исправен комплект калиброванных весов. Шланги должны быть укомплектованы герметичными разъединителями и в хорошем состоянии. Перед использованием рекуперационной машины убедитесь, что она находится в удовлетворительном рабочем состоянии, надлежащим образом обслуживается и что все связанные с ней электрические компоненты герметизированы, чтобы предотвратить возгорание в случае выброса хладагента.

Если компрессоры или компрессорные масла должны быть удалены, убедитесь, что они откачаны до приемлемого уровня, чтобы убедиться, что горючий хладагент не остается. Слив масла из системы должен выполняться безопасно.

Все работы по вводу в эксплуатацию, проведения технического обслуживания и ремонту должен проводить квалифицированный специалист!

Модель		Единицы измерения	Vitoclima 230-S 7000 Btu/h	Vitoclima 230-S 9000 Btu/h	Vitoclima 230-S 12000 Btu/h	Vitoclima 230-S 18000 Btu/h
Источник питания	Напряжение сети	Вт ~	220-240	220-240	220-241	220-242
	Частота сети	Гц	50	50	50	50
	Количество фаз		1	1	1	1
Мощность охлаждения		Вт	2200	2700	3510	5200
Мощность нагрева		Вт	2300	3000	3810	5600
Типичная входная мощность на охлаждение		Вт	600	695	962	1576
Типичная входная мощность на нагрев		Вт	590	700	953	1436
Типичный потребляемый ток на охлаждение		А	2.9	3.1	4.3	7.1
Типичный потребляемый ток на нагрев		А	2.9	3.2	4.6	6.3
Максимальная потребляемая мощность		Вт	1500	1400	1550	2400
Максимальный потребляемый ток на охлаждение		А	6.0	6	6.2	10.5
Максимальный потребляемый ток на нагрев		А	7.5	6.2	6.9	11
Подача воздуха		м³/ч	500/420/390/300	610/570/540/470/ 440/420/390	700/650/600/540/ 480/420/360	850/750/680/610/ 570/520/460
Осушаемый объем		л/ч	0.80	1.69	1.40	1.90
EER		Вт/Вт	3.67	3.88	3.65	3.299
COP		Вт/Вт	3.90	4.29	4.00	3.9
SEER		--	6.5	7.5	7.1	7.1
SCOP (Warmer/Average/Colder)		--	5.1/4.0/-	5.3/4.2/3.4	5.2/4.1/3.1	5.7/4.2/3.4
Внутренний блок	Тип вентилятора		Cross-flow	Cross-flow	Cross-flow	Cross-flow
	Размеры лопастей вентилятора (DXL)	мм	Ø98X507	Ø98X633.5	Ø98X633.5	Ø106X706
	Скорость вращения при охлаждении	об/мин	1300/1200/1000/800	1200/1100/1050/950/ 900/850/800	1350/1200/1100/1000/ 920/850/800	1230/1170/1100/1020/960/ 880/800/550
	Скорость вращения при обогреве	об/мин	1300/1200/1000/800	1150/1100/1050/ 1000/950/900/850	1300/1200/1120/1050/ 980/900/850	1400/1270/1200/1130/ 1050/980/900
	Выходная мощность мотора вентилятора	Вт	10	20	20	45
	RLA Двигателя вентилятора	А	0.2	0.31	0.31	0.24
	Диаметр трубки испарителя	мм	Ø5	Ø5	Ø5	Ø7
	Расстояние между сегментами испарителя ряды-ребра	мм	2-1.5	2-1.4	2-1.4	2-1.4
	Размеры змеевика испарителя (LXDХW)	мм	510X22.8X266.7	635X22.8X306.3	635X22.8X306.3	715X25.4X304.8
	Предохранитель	А	3.15	3.15	3.15	3.15
	Уровень шума	дБ (А)	Cooling:39/36/32/25 Heating:39/36/33/26	Cooling:38/36/34/ 31/29/27/25 Heating:38/37/35/34 /32/29/28	Cooling:42/38/35/ 32/29/27/25 Heating:42/38/36/34/ 32/30/28	Cooling:44/43/41/ 38/36/34/30 Heating:48/45/42/ 40/38/36/33
	Размеры внутреннего блока (ШХВХГ)	мм	713X270X195	894X291X211	894X291X211	970X300X224
	Размеры упаковки (ДХШХВ)	мм	763X350X270	948X365X289	948X365X289	1025X378X304
	Вес Нетто	кг	8	11	11	13
	Вес Брутто	кг	9.5	13	13	15.5
Производитель компрессора			Zhuhai Landa Compressor CO. LTD(GREE)			
Модель компрессора			FTz-AN075ACBF-A	QXF-A082zC170	FTz-AN108ACBD	QXF-A120zH170A
Масло для компрессора			FW68DA	ZE-G;ES RB68GX	FW68DA или эквивалент	FW68DA или эквивалент
Тип компрессора			Роторный	Роторный	Роторный	Роторный
LRA компрессора		А	/	15.00	/	18.00
RLA компрессора		А	3.00	2.56	4.40	5.00
Входная мощность на компрессоре		Вт	633	756.6	/	1096
Метод дросселирования			Капиллярный	Капиллярный	Электронный расширительный клапан	Электронный расширительный клапан
Диапазон настройки температуры		°С	16~30	16~30	16~30	16~30
Допустимый диапазон уличной температуры для работы на охлаждение		°С	-15~43	-15~50	-15~50	-15~50
Допустимый диапазон уличной температуры для работы на обогрев		°С	-15~24	-15~30	-15~30	-15~30
Диаметр трубки конденсатора		мм	Ø7	Ø7	Ø7.94	Ø7
Расстояние между сегментами испарителя ряды-ребра		мм	1-1.4	1-1.2	1-1.2	2-1.4
Размеры змеевика конденсатора (LXDХW)		мм	700X19.05X528	666X19.05X527	666X19.05X527	895X38.1X528
Скорость вращения мотора вентилятора		об/мин	900	900	900	880
Выходная мощность мотора вентилятора		Вт	30	30	30	30
RLA мотора вентилятора		А	0.40	0.40	0.40	0.40
Объем прокачиваемого воздуха		м³/ч	1950	1950	1950	2200
Диаметр вентилятора		мм	Ø400	Ø400	Ø400	Ø420
Метод разморозки внешнего блока			Автоматическая разморозка	Автоматическая разморозка	Автоматическая разморозка	Автоматическая разморозка
Климатический класс			T1	T1	T1	T1
Изоляция			I	I	I	I
Защита от влаги			IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Допустимое избыточное рабочее давление на напорной стороне		МПа	4.3	4.3	4.3	4.3
Допустимое избыточное рабочее давление на стороне всасывания		МПа	2.5	2.5	2.5	2.5
Уровень звукового шума		дБ (А)	51/-/-	50/-/-	52/-/-	56/-/-
Размеры внешнего блока (ШХВХГ)		мм	732X550X330	732X550X330	732X550X330	802X555X350
Размеры упаковки (ДХШХВ)		мм	792X393X615	794X376X615	794X376X598	872X398X620
Вес Нетто		кг	25	23.5	24.5	30.5
Вес Брутто		кг	27.5	26	27	33
Хладагент			R32	R32	R32	R32
Количество хладагента в установке		кг	0.5	0.53	0.57	0.82
Длина соединительной трубки		м	5	5	5	5
Количество хладагента необходимого к добавлению при увеличении длины газовой трубки		г/м	16	16	16	16
Соединительные трубы	Внешний диаметр жидкостной трубки	дюймы	1/4	1/4	1/4	1/4
	Внешний диаметр газовой трубки	дюймы	3/8	3/8	3/8	1/2
	Максимальный перепад высот	м	10	10	10	10
	Максимальная длина	м	15	15	15	25

Оставляем за собой право на технические изменения.

Viessmann Group  
ООО "Виссманн"  
141014 , Московская область,  
г. Мытищи, улица Центральная, строение 20Б, офис 815  
тел. +7 (495) 663 21 11 факс.  
+7 (495) 663 21 12  
[www.viessmann.ru](http://www.viessmann.ru)